

1	ΚΑΙ AND	ΕΓΕΝΕΤΟ it-BECAME	ΟΤΕ when	ΕΤΕΛΕCΕΝ FINISHES	Ο THE	ΙΗΣΟΥC JESUS	ΔΙΑΤΑCΩΝ prescriBING	
	kai Conj	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	hote Adv	teleO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	diatassO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	
	ΤΟΙC to-THE	ΔΩΔΕΚΑ TWO-TEN twelve	ΜΑΘΗΤΑΙC LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΜΕΤΕΒΗ He-after-STEPped he-proceedeD	ΕΚΕΙΘΕΝ thence	ΤΟΥ OF-THE	ΔΙΔΑCΚΕΙΝ TO-BE-TEACHING
	ho t_ Dat Pl m	dOdeka ni numeral	mathEtEs n_ Dat Pl m	autos pp Gen Sg m	metabainO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ekeithen Adv	ho t_ Gen Sg m	didaskO v_ Pres Act Inf
	ΚΑΙ AND	ΚΗΡΥCΣΕΙΝ TO-BE-PROCLAIMING	ΕΝ IN	ΤΑΙC THE	ΠΟΛΕCΙΝ cities	ΑΥΤΩΝ OF-them		
	kai Conj	kErussO v_ Pres Act Inf	en Prep	ho t_ Dat Pl f	polis n_ Dat Pl f	autos pp Gen Pl m		

1. And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

2	Ο THE	ΔΕ YET	ΙΩΑΝΝΗC JOHN	ΑΚΟΥCΑC HEARing	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΔΕCΜΩΤΗΡΙΩ BIND-place prison	ΤΑ THE	
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	iOannEs n_ Nom Sg m	akouO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	ho t_ Dat Sg n	desmOtErion n_ Dat Sg n	ho t_ Acc Pl n	
	ΕΡΓΑ ACTS	ΤΟΥ OF-THE	ΧΡΙCΤΟΥ ANointed Christ	ΠΕΜΨΑC SENDing	ΔΙΑ THRU through	ΤΩΝ THE	ΜΑΘΗΤΩΝ LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ OF-him	
	ergon n_ Acc Pl n	ho t_ Gen Sg m	christos n_ Gen Sg m	pempO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	dia Prep	ho t_ Gen Pl m	mathEtEs n_ Gen Pl m	autos pp Gen Sg m	
3	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΩ to-Him	CΥ YOU	ΕΙ ARE	Ο THE	ΕΡΧΟΜΕΝΟC One-COMING			
	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	su pp 2 Nom Sg	eimi v_ Pres vxx Ind 2 Sg	ho t_ Nom Sg m	erchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m			
	Η OR	ΕΤΕΡΟΝ DIFFERENT	ΠΡΟCΔΟΚΩΜΕΝ WE-MAY-BE-TOWARD-SEEMING we-may-be-hoping						
	E Part	heteros a_ Acc Sg m	prosdokaO v_ Pres Act Ind 1 Pl						

2 Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

3 And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?

4	ΚΑΙ AND	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC answerING		Ο THE	ΙΗΣΟΥC JESUS	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΟΙC to-them	
	kai Conj	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m		ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	
	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC BEING-GONE	ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ FROM-MESSAGE report-ye !	ΙΩΑΝΝΗ to-JOHN	Α WHICH	ΑΚΟΥΕΤΕ YE-ARE-HEARING	ΚΑΙ AND	ΒΛΕΠΕΤΕ YE-ARE-looking ye-are-observing	
	poreuomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m	apaggellO v_ Aor Act Imp 2 Pl	iOannEs n_ Dat Sg m	hos pr Acc Pl n	akouO v_ Pres Act Ind 2 Pl	kai Conj	blepO v_ Pres Act Ind 2 Pl	
5	ΤΥΦΛΟΙ BLIND-ones	ΑΝΑΒΛΕΠΟΥCΙΝ ARE-UP-looking are-recovering-sight	ΚΑΙ AND	ΧΩΛΟΙ LAME-ones	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ ARE-ABOUT-TREADING are-walking	ΛΕΠΡΟΙ lepers	ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ARE-belING-cleansED	
	tuphlos a_ Nom Pl m	anablepO v_ Pres Act Ind 3 Pl	kai Conj	chOlos a_ Nom Pl m	peripateO v_ Pres Act Ind 3 Pl	lepros a_ Nom Pl m	katharizO v_ Pres Pas Ind 3 Pl	
	ΚΑΙ AND	ΚΩΦΟΙ MUTE-ones deaf-mutes	ΑΚΟΥΟΥCΙΝ ARE-HEARING	ΚΑΙ AND	ΝΕΚΡΟΙ DEAD-ones	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ ARE-belING-ROUSED	ΚΑΙ AND	ΠΤΩΧΟΙ POOR-ones
	kai Conj	kOphos a_ Nom Pl m	akouO v_ Pres Act Ind 3 Pl	kai Conj	nekros a_ Nom Pl m	egeirO v_ Pres Pas Ind 3 Pl	kai Conj	ptOchos a_ Nom Pl m
	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΝΤΑΙ ARE-belING-WELL-MESSAGizED are-being-brought-the-well-messag...							
	euaggelizO v_ Pres Pas Ind 3 Pl							

4 Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:

5 The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.

6	ΚΑΙ AND	ΜΑΚΑΡΙΟC HAPPY	ΕCΤΙΝ he-IS	ΟC WHO	ΕΑΝ IF-EVER	ΜΗ NO	CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗ MAY-BE-BEING-SNARED	ΕΝ IN	ΕΜΟΙ ME	
	kai Conj	makarios a_ Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	hos pr Nom Sg m	ean Cond	mE Part Neg	skandalizO v_ Aor Pas Sub 3 Sg	en Prep	egO pp 1 Dat Sg	

6 And blessed is [he], whosoever shall not be offended in me.

7	ΤΟΥΤΩΝ OF-these	ΔΕ YET	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ GOING	ΗΡΞΑΤΟ begins	Ο THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΛΕΓΕΙΝ TO-BE-sayING		
	houtos pd Gen Pl m	de Conj	poreuomai v_Pres midD/pasD Ptcp Gen Pl m	archO v_Aor midD Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	iEsous n_Nom Sg m	legO v_Pres Act Inf		
	ΤΟΙΣ to-THE	ΟΧΛΟΙΣ THRONGS	ΠΕΡΙ ABOUT	ΙΩΑΝΝΟΥ JOHN	ΤΙ ANY what	ΕΞΗΛΘΑΤΕ YE-OUT-COME ye-come-out	ΕΙΣ INTO	ΤΗΝ THE	ΕΡΗΜΟΝ DESOLATE wilderness
	ho t_Dat Pl m	ochlos n_Dat Pl m	peri Prep	iOannEs n_Gen Sg m	tis pi Acc Sg n	exerchomai v_Aor Act Ind 2 Pl	eis Prep	ho t_Acc Sg f	erEmos a_Acc Sg f
	ΘΕΑΣΑΘΑΙ TO-gaze	ΚΑΛΑΜΟΝ REED	ΥΠΟ by	ΑΝΕΜΟΥ WIND	ΣΑΛΕΥΟΜΕΝΟΝ beING-SHAKEN				
	theaomai v_Aor midD Inf	kalamos n_Acc Sg m	hupo Prep	anemos n_Gen Sg m	saleuO v_Pres Pas Ptcp Acc Sg m				

7 . And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

8	ΑΛΛΑ but	ΤΙ ANY what	ΕΞΗΛΘΑΤΕ YE-OUT-COME ye-come-out	ΙΔΕΙΝ TO-BE-PERCEIVING	ΑΝΘΡΩΠΟΝ human	ΕΝ IN	ΜΑΛΑΚΟΙΣ SOFTnesses
	alla Conj	tis pi Acc Sg n	exerchomai v_Aor Act Ind 2 Pl	horaO v_2Aor Act Inf	anthrOpos n_Acc Sg m	en Prep	malakos a_Dat Pl n
	ΗΜΦΙΣΜΕΝΟΝ HAVING-been-ENVELOPED-IN having-been-garbed	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΟΙ THE-ones	ΤΑ THE	ΜΑΛΑΚΑ SOFTnesses	ΦΟΡΟΥΝΤΕΣ CARRYING wearing	
	amphiennumi v_Perf Pas Ptcp Acc Sg m	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	ho t_Nom Pl m	ho t_Acc Pl n	malakos a_Acc Pl n	phoreO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	
	ΕΝ IN	ΤΟΙΣ THE	ΟΙΚΟΙΣ HOMES houses	ΤΩΝ OF-THE	ΒΑΣΙΛΕΩΝ KINGS	ΕΙΣΙΝ ARE	
	en Prep	ho t_Dat Pl m	oikos n_Dat Pl m	ho t_Gen Pl m	basileus n_Gen Pl m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Pl	

8 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft [clothing] are in kings' houses.

9	ΑΛΛΑ but	ΤΙ ANY what	ΕΞΗΛΘΑΤΕ YE-OUT-COME ye-come-out	ΙΔΕΙΝ TO-BE-PERCEIVING	ΠΡΟΦΗΤΗΝ BEFORE-AVERer prophet	ΝΑΙ YEA	ΛΕΓΩ I-AM-sayING	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye
	alla Conj	tis pi Acc Sg n	exerchomai v_Aor Act Ind 2 Pl	horaO v_2Aor Act Inf	prophEtEs n_Acc Sg m	nai Part	legO v_Pres Act Ind 1 Sg	su pp 2 Dat Pl
	ΚΑΙ AND	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ more-excessive exceedingly-more	ΠΡΟΦΗΤΟΥ OF-BEFORE-AVERer of-prophet					
	kai Conj	perissoteros a_Nom Sg n Cmp	prophEtEs n_Gen Sg m					

9 But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.

10	ΟΥΤΟΣ this-one	ΕΣΤΙΝ IS	ΠΕΡΙ ABOUT	ΟΥ WHOM	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ it-HAS-been-WRITTEN	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΕΓΩ I	
	houtos pd Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	peri Prep	hos pr Gen Sg m	graphO v_Perf Pas Ind 3 Sg	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	egO pp 1 Nom Sg	
	ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ AM-commissionING am-dispatching	ΤΟΝ THE	ΑΓΓΕΛΟΝ MESSENGER	ΜΟΥ OF-ME	ΠΡΟ BEFORE	ΠΡΟΣΩΠΟΥ face	ΟΥ OF-YOU	ΟΣ WHO
	apostellO v_Pres Act Ind 1 Sg	ho t_Acc Sg m	aggelos n_Acc Sg m	egO pp 1 Gen Sg	pros Prep	prosOpon n_Gen Sg n	su pp 2 Gen Sg	hos pr Nom Sg m
	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕΙ SHALL-BE-constructING	ΤΗΝ THE	ΟΔΟΝ WAY road	ΟΥ OF-YOU	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ IN-TOWARD-PLACE in-front	ΟΥ OF-YOU		
	kataskeuwazO v_Fut Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Sg f	hodos n_Acc Sg f	su pp 2 Gen Sg	emprosthen Prep	su pp 2 Gen Sg		

10 For this is [he], of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

11	ΑΜΗΝ AMEN verily	ΛΕΓΩ I-AM-sayING	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye	ΟΥΚ NOT	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ HAS-been-ROUSED	ΕΝ IN among	ΓΕΝΝΗΤΟΙΣ ones-generated	ΓΥΝΑΙΚΩΝ OF-WOMEN	
	amEn Hebrew	legO v_Pres Act Ind 1 Sg	su pp 2 Dat Pl	ou Part Neg	egeirO v_Perf Pas Ind 3 Sg	en Prep	gennEtos a_Dat Pl m	gunE n_Gen Pl f	
	ΜΕΙΖΩΝ GREATER	ΙΩΑΝΝΟΥ OF-JOHN	ΤΟΥ THE	ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ DIPist baptist	Ο THE	ΔΕ YET	ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ LITTLER smaller	ΕΝ IN	ΤΗ THE
	meGas a_Nom Sg m Cmp	iOannEs n_Gen Sg m	ho t_Gen Sg m	baptistEs n_Gen Sg m	ho t_Nom Sg m	de Conj	mikros a_Nom Sg m Cmp	en Prep	ho t_Dat Sg f

11 Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.

	ΒΑΣΙΛΕΙΑ KINGdom	ΤΩΝ OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ heavens	ΜΕΙΖΩΝ GREATER	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΕΣΤΙΝ IS					
	basileia n_ Dat Sg f	ho t_ Gen Pl m	ouranos n_ Gen Pl m	megas a_ Nom Sg m Cmp	autos pp Gen Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg					
12	ΑΠΟ FROM	ΔΕ YET	ΤΩΝ THE	ΗΜΕΡΩΝ DAYS	ΙΩΑΝΝΟΥ OF-JOHN	ΤΟΥ THE	ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ DIPist baptist	ΕΩΣ TILL	ΑΡΤΙ at-PRESENT	Η THE	12 And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.
	apo Prep	de Conj	ho t_ Gen Pl f	hEmera n_ Gen Pl f	iOannEs n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	baptistEs n_ Gen Sg m	heOs Conj	arti Adv	ho t_ Nom Sg f	
	ΒΑΣΙΛΕΙΑ KINGdom	ΤΩΝ OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ heavens	ΒΙΑΖΕΤΑΙ IS-beING-FORCED is-being-violated	ΚΑΙ AND	ΒΙΑΣΤΑΙ FORCEful-ones violent-ones	ΑΡΠΑΖΟΥΣΙΝ ARE-SNATCHING	ΑΥΤΗΝ her			
	basileia n_ Nom Sg f	ho t_ Gen Pl m	ouranos n_ Gen Pl m	biazO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	kai Conj	biastEs n_ Nom Pl m	harpazO v_ Pres Act Ind 3 Pl	heautou pp Acc Sg f			
13	ΠΑΝΤΕΣ ALL	ΓΑΡ for	ΟΙ THE	ΠΡΟΦΗΤΑΙ BEFORE-AVERers prophets	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΝΟΜΟΣ LAW	ΕΩΣ TILL	ΙΩΑΝΝΟΥ OF-JOHN John	13 For all the prophets and the law prophesied until John.	
	pas a_ Nom Pl m	gar Conj	ho t_ Nom Pl m	prophEtEs n_ Nom Pl m	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	nomos n_ Nom Sg m	heOs Conj	iOannEs n_ Gen Sg m		
	ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΝ BEFORE-AVER prophesy prophEteuO v_ Aor Act Ind 3 Pl										
14	ΚΑΙ AND	ΕΙ IF	ΘΕΛΕΤΕ YE-ARE-WILLING	ΔΕΞΑΣΘΑΙ TO-RECEIVE	ΑΥΤΟΣ he	ΕΣΤΙΝ IS	ΗΛΙΑΣ ELIAS Elijah	Ο THE		14 And if ye will receive [it], this is Elias, which was for to come.	
	kai Conj	ei Cond	thelO v_ Pres Act Ind 2 Pl	dechomai v_ Aor midD Inf	autos pp Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	Elias n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m			
	ΜΕΛΛΩΝ one-beING-ABOUT		ΕΡΧΕΘΑΙ TO-BE-COMING								
	mello v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m		erchomai v_ Pres midD/pasD Inf								
15	Ο THE	ΕΧΩΝ one-HAVING	ΩΤΑ EARS	ΑΚΟΥΕΤΩ LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing!						15 He that hath ears to hear, let him hear.	
	ho t_ Nom Sg m	echO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ous n_ Acc Pl n	akouO v_ Pres Act Imp 3 Sg							
16	ΤΙΝΙ to-ANY	ΔΕ YET	ΟΜΟΙΩΣΩ I-SHALL-BE-LIKenING	ΤΗΝ THE	ΓΕΝΕΑΝ generation	ΤΑΥΤΗΝ this	ΟΜΟΙΑ LIKE	ΕΣΤΙΝ it-IS she-is		16 . But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,	
	tis pi Dat Sg n	de Conj	homoioO v_ Fut Act Ind 1 Sg	ho t_ Acc Sg f	genea n_ Acc Sg f	houtos pd Acc Sg f	homoios a_ Nom Pl n	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg			
	ΠΑΙΔΙΟΙΣ to-little-boys-and-girls		ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ sittING		ΕΝ IN	ΤΑΙΣ THE	ΑΓΟΡΑΙΣ BUY-places markets	Α WHICH			
	paidion n_ Dat Pl n		kathEmai v_ Pres midD/pasD Ptcp Dat Pl m		en Prep	ho t_ Dat Pl f	agora n_ Dat Pl f	hos pr Nom Pl n			
	ΠΡΟΣΦΩΝΟΥΝΤΑ TOWARD-SOUNDING shouting-to	ΤΟΙΣ to-THE the	ΕΤΕΡΟΙΣ DIFFERENT-ones								
	prosphOneO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl n	ho t_ Dat Pl n	heteros a_ Dat Pl n								
17	ΛΕΓΟΥΣΙΝ ARE-saying	ΗΥΛΗCΑΜΕΝ WE-FLAGEOLET we-flute	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye	ΚΑΙ AND	ΟΥΚ NOT	ΩΡΧΗCΑCΘΕ YE-DANCE	ΕΘΡΗNHCΑΜΕΝ WE-DIRGE we-wail	ΚΑΙ AND		17 And saying, We have piped unto you, and ye have not danced: we have mourned unto you, and ye have not lamented.	
	legO v_ Pres Act Ptcp Dat Pl m	auleO v_ Aor Act Ind 1 Pl	su pp 2 Dat Pl	kai Conj	ou Part Neg	orcheomai v_ Aor midD Ind 2 Pl	thrEneO v_ Aor Act Ind 1 Pl	kai Conj			
	ΟΥΚ NOT	ΕΚΟΥCΑCΘΕ YE-STRIKE-(yourselves) ye-grieve									
	ou Part Neg	koptO v_ Aor Mid Ind 2 Pl									

18	<p>ΗΛΘΕΝ CAME</p> <hr/> <p>erchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg</p>	<p>ΓΑΡ for</p> <hr/> <p>gar Conj</p>	<p>ΙΩΑΝΝΗC JOHN</p> <hr/> <p>iOannEs n_Nom Sg m</p>	<p>ΜΗΤΕ NO-BESIDES neither</p> <hr/> <p>mEte Conj</p>	<p>ΕCΘΙΩΝ EATING</p> <hr/> <p>esthiO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m</p>	<p>ΜΗΤΕ NO-BESIDES neither</p> <hr/> <p>mEte Conj</p>	<p>18 For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.</p>						
	<p>ΠΙΝΩΝ DRINKING</p> <hr/> <p>pinO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>	<p>ΛΕΓΟΥCΙΝ THEY-ARE-sayING</p> <hr/> <p>legO v_Pres Act Ind 3 Pl</p>	<p>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ demon</p> <hr/> <p>daimonion n_Acc Sg n</p>	<p>ΕΧΕΙ he-IS-HAVING</p> <hr/> <p>echO v_Pres Act Ind 3 Sg</p>								
19	<p>ΗΛΘΕΝ CAME</p> <hr/> <p>erchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg</p>	<p>Ο THE</p> <hr/> <p>ho t_Nom Sg m</p>	<p>ΥΙΟC SON</p> <hr/> <p>huios n_Nom Sg m</p>	<p>ΤΟΥ OF-THE</p> <hr/> <p>ho t_Gen Sg m</p>	<p>ΑΝΘΡΩΠΟΥ human</p> <hr/> <p>anthrOpos n_Gen Sg m</p>	<p>ΕCΘΙΩΝ EATING</p> <hr/> <p>esthiO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>	<p>19 The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.</p>					
	<p>ΠΙΝΩΝ DRINKING</p> <hr/> <p>pinO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>	<p>ΛΕΓΟΥCΙΝ THEY-ARE-sayING</p> <hr/> <p>legO v_Pres Act Ind 3 Pl</p>	<p>ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo!</p> <hr/> <p>idou v_2Aor Act Imp 2 Sg</p>	<p>ΑΝΘΡΩΠΟC human</p> <hr/> <p>anthrOpos n_Nom Sg m</p>	<p>ΦΑΓΟC EATER</p> <hr/> <p>phagos n_Nom Sg m</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>						
	<p>ΟΙΝΟΠΟΤΗC WINE-DRINKer</p> <hr/> <p>oinopotEs n_Nom Sg m</p>	<p>ΤΕΛΩΝΩΝ OF-tribute-collectors</p> <hr/> <p>telOnEs n_Gen Pl m</p>	<p>ΦΙΛΟC FOND-One friend</p> <hr/> <p>philos a_Nom Sg m</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>	<p>ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ OF-missers of-sinners</p> <hr/> <p>hamartOlos a_Gen Pl m</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>	<p>ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ WAS-JUSTIFIED</p> <hr/> <p>dikaioO v_Aor Pas Ind 3 Sg</p>	<p>Η THE</p> <hr/> <p>ho t_Nom Sg f</p>					
	<p>CΟΦΙΑ WISDOM</p> <hr/> <p>sophia n_Nom Sg f</p>	<p>ΑΠΟ FROM</p> <hr/> <p>apo Prep</p>	<p>ΤΩΝ THE</p> <hr/> <p>ho t_Gen Pl n</p>	<p>ΕΡΓΩΝ ACTS</p> <hr/> <p>ergon n_Gen Pl n</p>	<p>ΑΥΤΗC OF-her</p> <hr/> <p>autos pp Gen Sg f</p>								
20	<p>ΤΟΤΕ then</p> <hr/> <p>tote Adv</p>	<p>ΗΡΞΑΤΟ He-begins</p> <hr/> <p>archO v_Aor midD Ind 3 Sg</p>	<p>ΟΝΕΙΔΙΖΕΙΝ TO-BE-REPROACHING</p> <hr/> <p>oneidizO v_Pres Act Inf</p>	<p>ΤΑC THE</p> <hr/> <p>ho t_Acc Pl f</p>	<p>ΠΟΛΕΙC cities</p> <hr/> <p>polis n_Acc Pl f</p>	<p>ΕΝ IN</p> <hr/> <p>en Prep</p>	<p>ΑΙC WHICH</p> <hr/> <p>hos pr Dat Pl f</p>	<p>ΕΓΕΝΟΝΤΟ BECAME</p> <hr/> <p>ginomai v_2Aor midD Ind 3 Pl</p>	<p>20 Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:</p>				
	<p>ΑΙ THE</p> <hr/> <p>ho t_Nom Pl f</p>	<p>ΠΛΕΙCΤΑΙ MOST</p> <hr/> <p>pleistos a_Nom Pl f</p>	<p>ΔΥΝΑΜΕΙC ABILITIES powers</p> <hr/> <p>dunamis n_Nom Pl f</p>	<p>ΑΥΤΟΥ OF-Him</p> <hr/> <p>autos pp Gen Sg m</p>	<p>ΟΤΙ that</p> <hr/> <p>hoti Conj</p>	<p>ΟΥ NOT</p> <hr/> <p>ou Part Neg</p>	<p>ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ THEY-after-MIND they-repent</p> <hr/> <p>metanoeeO v_Aor Act Ind 3 Pl</p>						
21	<p>ΟΥΑΙ WOE</p> <hr/> <p>ouai Inj</p>	<p>CΟΙ to-YOU</p> <hr/> <p>su pp 2 Dat Sg</p>	<p>ΧΟΡΑΖΙΝ CHORAZIN</p> <hr/> <p>chorazin ni proper</p>	<p>ΟΥΑΙ WOE</p> <hr/> <p>ouai Inj</p>	<p>CΟΙ to-YOU</p> <hr/> <p>su pp 2 Dat Sg</p>	<p>ΒΗΘCΑΙΔΑ BETHSAIDA</p> <hr/> <p>bEthsaida ni proper</p>	<p>ΟΤΙ that</p> <hr/> <p>hoti Conj</p>	<p>ΕΙ IF</p> <hr/> <p>ei Cond</p>	<p>ΕΝ IN</p> <hr/> <p>en Prep</p>	<p>ΤΥΡΩ TYRE</p> <hr/> <p>turos n_Dat Sg f</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>	<p>CΙΔΩΝΙ SIDON</p> <hr/> <p>sidOn n_Dat Sg f</p>	<p>21 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.</p>
	<p>ΕΓΕΝΟΝΤΟ BECAME</p> <hr/> <p>ginomai v_2Aor midD Ind 3 Pl</p>	<p>ΑΙ THE</p> <hr/> <p>ho t_Nom Pl f</p>	<p>ΔΥΝΑΜΕΙC ABILITIES powers</p> <hr/> <p>dunamis n_Nom Pl f</p>	<p>ΑΙ THE</p> <hr/> <p>ho t_Nom Pl f</p>	<p>ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ BECOMING</p> <hr/> <p>ginomai v_2Aor midD Ptcp Nom Pl f</p>	<p>ΕΝ IN</p> <hr/> <p>en Prep</p>	<p>ΥΜΙΝ YOUρ ye</p> <hr/> <p>su pp 2 Dat Pl</p>	<p>ΠΑΛΑΙ OLD long-ago</p> <hr/> <p>palai Adv</p>					
	<p>ΑΝ EVER</p> <hr/> <p>an Part</p>	<p>ΕΝ IN</p> <hr/> <p>en Prep</p>	<p>CΑΚΚΩ SACKCLOTH-of-hair sackcloth</p> <hr/> <p>sakkos n_Dat Sg m</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>	<p>CΠΟΔΩ ASHES</p> <hr/> <p>spodos n_Dat Sg m</p>	<p>ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ THEY-after-MIND they-repent</p> <hr/> <p>metanoeeO v_Aor Act Ind 3 Pl</p>							
22	<p>ΠΑΛΗΝ MOREly moreover</p> <hr/> <p>plEn Adv</p>	<p>ΛΕΓΩ I-AM-sayING</p> <hr/> <p>legO v_Pres Act Ind 1 Sg</p>	<p>ΥΜΙΝ to-YOUρ to-ye</p> <hr/> <p>su pp 2 Dat Pl</p>	<p>ΤΥΡΩ to-TYRE</p> <hr/> <p>turos n_Dat Sg f</p>	<p>ΚΑΙ AND</p> <hr/> <p>kai Conj</p>	<p>CΙΔΩΝΙ SIDON to-Sidon</p> <hr/> <p>sidOn n_Dat Sg f</p>	<p>ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ more-tolerable</p> <hr/> <p>anektos a_Nom Sg n Cmp</p>	<p>ΕCΤΑΙ it-SHALL-BE</p> <hr/> <p>eimi v_Fut vxx Ind 3 Sg</p>	<p>ΕΝ IN</p> <hr/> <p>en Prep</p>	<p>22 But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.</p>			
	<p>ΗΜΕΡΑ DAY</p> <hr/> <p>hEmera n_Dat Sg f</p>	<p>ΚΡΙCΕΩC OF-JUDGing</p> <hr/> <p>krisis n_Gen Sg f</p>	<p>Η OR than</p> <hr/> <p>E Part</p>	<p>ΥΜΙΝ to-YOUρ to-ye</p> <hr/> <p>su pp 2 Dat Pl</p>									

23 **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ** **ΜΗ** **ΕΩΣ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΥΨΩΘΗΧΗ** **ΕΩΣ**
AND **YOU** **CAPERNAUM** **NO** **TILL** **heaven** **SHALL-BE-BEING-HEIGHTenED** **TILL**
you-shall-be-being-exalted
 kai su kapharnaoum mE heOs ouranos hupsou v_ Fut Pas Ind 2 Sg heOs
 Conj pp 2 Nom Sg ni proper Part Neg Conj n_ Gen Sg m v_ Fut Pas Ind 2 Sg Conj

23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in Sodom, it would have remained until this day.

ΔΔΟΥ **ΚΑΤΑΒΗΧΗ** **ΟΤΙ** **ΕΙ** **ΕΝ** **ΣΟΔΟΜΟΙΣ** **ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ**
OF-UN-PERCEIVED **YOU-SHALL-BE-DOWN-STEPPING** **that** **IF** **IN** **SODOM** **WERE-BECOMED**
unperceived *you-shall-be-descending* *were-become*
 hadEs katabainO hoti ei en sodoma ginomai
 n_ Gen Sg m v_ Fut midD Ind 2 Sg Conj Cond Prep n_ Dat Pl n v_ Aor pasD Ind 3 Pl

ΔΙ **ΔΥΝΑΜΕΙΣ** **ΔΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ** **ΕΝ** **ΣΟΥ** **ΕΜΕΙΝΕΝ** **ΑΝ** **ΜΕΧΡΙ**
THE **ABILITIES** **THE** **BECOMING** **IN** **YOU** **REMAINS** **EVER** **UNTO**
powers *it-remains*
 ho dunamis ho ginomai en su menO an mechri
 t_ Nom Pl f n_ Nom Pl f t_ Nom Pl f v_ 2Aor midD Ptcp Nom Pl f Prep pp 2 Dat Sg v_ Aor Act Ind 3 Sg Part Adv

ΤΗΣ **ΧΗΜΕΡΟΝ**
THE **toDAY**
 ho sEmeron
 t_ Gen Sg f Adv

24 **ΠΛΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΓΗ** **ΣΟΔΟΜΩΝ** **ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ** **ΕΣΤΑΙ**
MOREly **I-AM-sayING** **to-YOUp** **that** **to-LAND** **OF-SODOM** **more-tolerable** **it-SHALL-BE**
moreover *to-ye*
 plEn legO su hoti gE sodoma anaktos eimi
 Adv v_ Pres Act Ind 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj n_ Dat Sg f n_ Gen Pl n a_ Nom Sg n Cmp v_ Fut vxx Ind 3 Sg

24 But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

ΕΝ **ΗΜΕΡΑ** **ΚΡΙΣΕΩΣ** **Η** **ΣΟΥ**
IN **DAY** **OF-JUDGING** **OR** **to-YOU**
than
 en hEmera krisis E su
 Prep n_ Dat Sg f n_ Gen Sg f Part pp 2 Dat Sg

25 **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΩ** **ΤΩ** **ΚΑΙΡΩ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**
IN **that** **THE** **SEASON** **answerING** **THE** **JESUS**
 en ekeinos ho kairos apokrinomai ho iEsous
 Prep pd Dat Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m

25 . At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

ΕΙΠΕΝ **ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΑΙ** **ΣΟΥ** **ΠΑΤΕΡ** **ΚΥΡΙΕ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ**
said **I-AM-OUT-avowING** **to-YOU** **FATHER !** **Master !** **OF-THE** **heaven** **AND**
I-am-acclaiming *Lord !*
 legO exomologeO su patEr kurios ho ouranos kai
 v_ 2Aor Act Ind 3 Sg v_ Pres Mid Ind 1 Sg pp 2 Dat Sg n_ Voc Sg m n_ Voc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj

ΤΗΣ **ΓΗΣ** **ΟΤΙ** **ΕΚΡΥΨΑΣ** **ΤΑΥΤΑ** **ΑΠΟ** **ΣΟΦΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΕΤΩΝ** **ΚΑΙ**
OF-THE **LAND** **that** **YOU-HIDE** **these** **FROM** **WISE** **AND** **intelligent** **AND**
earth *intelligent-ones*
 ho gE hoti kruptO houtos apo sophos kai sunetos kai
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj v_ Aor Act Ind 2 Sg pd Acc Pl n Prep a_ Gen Pl m Conj a_ Gen Pl m Conj

ΑΠΕΚΑΛΥΨΑΣ **ΑΥΤΑ** **ΝΗΠΙΟΙΣ**
YOU-FROM-COVER **them** **to-minors**
you-reveal
 apokaluptO autos nEpios
 v_ Aor Act Ind 2 Sg pp Acc Pl n a_ Dat Pl m

26 **ΝΑΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΕΥΔΟΚΙΑ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ**
YEA **THE** **FATHER** **that** **thus** **WELL-SEEMing** **it-BECAME** **IN-TOWARD-PLACE**
delight *in-front*
 nai ho patEr hoti houtO eudokia ginomai emprosthen
 Part t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj Adv n_ Nom Sg f v_ 2Aor midD Ind 3 Sg Prep

26 Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.

ΣΟΥ
OF-YOU
 su
 pp 2 Gen Sg

27 **ΠΑΝΤΑ** **ΜΟΙ** **ΠΑΡΕΔΟΘΗ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙΣ**
ALL **to-ME** **WAS-BESIDE-GIVEN** **by** **THE** **FATHER** **OF-ME** **AND** **NOT-YET-ONE**
no-one
 pas egO paradidOmi hupo ho patEr egO kai oudeis
 a_ Nom Pl n pp 1 Dat Sg v_ Aor Pas Ind 3 Sg Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg Conj a_ Nom Sg f

27 All things are delivered unto me of my Father: and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save

ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ IS-ON-KNOWING is-recognizing	ΤΟΝ THE	ΥΙΟΝ SON	ΕΙ IF	ΜΗ NO	Ο THE	ΠΑΤΗΡ FATHER	ΟΥΔΕ NOT-YET neither	ΤΟΝ THE
epiginOskO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	huios n_ Acc Sg m	ei Cond	mE Part Neg	ho t_ Nom Sg m	patEr n_ Nom Sg m	oude Adv	ho t_ Acc Sg m

the Son, and [he] to whomsoever the Son will reveal [him].

ΠΑΤΕΡΑ FATHER	ΤΙΣ ANY anyone	ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ IS-ON-KNOWING is-recognizing	ΕΙ IF	ΜΗ NO	Ο THE	ΥΙΟΣ SON	ΚΑΙ AND	Ω to-WHOM	ΕΑΝ IF-EVER
patEr n_ Acc Sg m	tis px Nom Sg m	epiginOskO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ei Cond	mE Part Neg	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	kai Conj	hos pr Dat Sg m	ean Cond

ΒΟΥΛΗΤΑΙ MAY-BE-intENDING	Ο THE	ΥΙΟΣ SON	ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ TO-FROM-COVER to-unveil
boulomai v_ Pres midD/pasD Sub 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	apokaluptO v_ Aor Act Inf

28 ΔΕΥΤΕ HITHER hither !	ΠΡΟΣ TOWARD	ΜΕ ME	ΠΑΝΤΕΣ ALL	ΟΙ THE-ones	ΚΟΠΙΩΝΤΕΣ toiling	ΚΑΙ AND
deute v_ txx vxx Imp 2 Pl	pros Prep	egO pp 1 Acc Sg	pas a_ Nom Pl m	ho t_ Nom Pl m	kopiaO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	kai Conj

28 Come unto me, all [ye] that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

ΠΕΦΟΡΤΙΣΜΕΝΟΙ HAVING-been-CARRYIED having-been-laden	ΚΑΓΩ AND-I	ΑΝΑΠΑΥΣΩ SHALL-BE-UP-CEASING shall-be-giving-rest	ΥΜΑΣ YOUp ye
phortizO v_ Perf Pas Ptcp Nom Pl m	kagO pp 1 Nom Sg Con	anapauO v_ Fut Act Ind 1 Sg	su pp 2 Acc Pl

29 ΑΡΑΤΕ LIFT lift-ye !	ΤΟΝ THE	ΖΥΓΟΝ YOKE	ΜΟΥ OF-ME	ΕΦ ON	ΥΜΑΣ YOUp ye	ΚΑΙ AND	ΜΑΘΕΤΕ BE-LEARNING be-ye-learning !	ΑΠ FROM
airO v_ Aor Act Imp 2 Pl	ho t_ Acc Sg m	zugos n_ Acc Sg m	egO pp 1 Gen Sg	epi Prep	su pp 2 Acc Pl	kai Conj	manthanO v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	apo Prep

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

ΕΜΟΥ ME	ΟΤΙ that	ΠΡΑΥΣ MEEK	ΕΙΜΙ I-AM	ΚΑΙ AND	ΤΑΠΕΙΝΟΣ humble	ΤΗ to-THE	ΚΑΡΔΙΑ HEART	ΚΑΙ AND
egO pp 1 Gen Sg	hoti Conj	praus a_ Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg	kai Conj	tapeinos a_ Nom Sg m	ho t_ Dat Sg f	kardia n_ Dat Sg f	kai Conj

ΕΥΡΗΣΕΤΕ YE-SHALL-BE-FINDING	ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ UP-CEASING rest	ΤΑΙΣ to-THE	ΨΥΧΑΙΣ souls	ΥΜΩΝ OF-YOUp of-ye
heuriskO v_ Fut Act Ind 2 Pl	anapausis n_ Acc Sg f	ho t_ Dat Pl f	psuchE n_ Dat Pl f	su pp 2 Gen Pl

30 Ο THE	ΓΑΡ for	ΖΥΓΟΣ YOKE	ΜΟΥ OF-ME	ΧΡΗΣΤΟΣ kind kindly	ΚΑΙ AND	ΤΟ THE	ΦΟΡΤΙΟΝ load	ΜΟΥ OF-ME
ho t_ Nom Sg m	gar Conj	zugos n_ Nom Sg m	egO pp 1 Gen Sg	chrEstos a_ Nom Sg m	kai Conj	ho t_ Nom Sg n	phortion n_ Nom Sg n	egO pp 1 Gen Sg

30 For my yoke [is] easy, and my burden is light.

ΕΛΑΦΡΟΝ LIGHT	ΕΣΤΙΝ IS
elaphros a_ Nom Sg n	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg